Облікова картка ДіР

I. Загальні відомості

Державний обліковий номер: 0221U105081

Державний реєстраційний номер: 0120U100945

Особливі позначки: відкрита

Дата реєстрації: 04-06-2021

II. Етап виконання ДіР

Номер етапу: 1

Назва етапу: Історія і культура народів Сходу за матеріалами архівних, бібліотечних, музейних зібрань України

Початок етапу: 01.2020

Закінчення етапу: 12.2020

Вид звітного документа: Проміжний звіт

III. Відомості про виконавця ДіР

Повне найменування юридичної особи (або ПІБ фізичної особи): Інститут сходознавства ім. А. Кримського НАН України

Код за ЄДРПОУ: 16306758

Місцезнаходження: вул. М. Грушевського, 4, м. Київ, Київська обл., 01001, Україна

Форма власності:

Сфера управління: Національна академія наук України

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

Розмір організації:

Телефон: 380442787652

IV. Відомості про співвиконавців ДіР

V. Відомості про замовника ДіР

Повне найменування юридичної особи (або ПІБ фізичної особи): Національна академія наук України

Код за ЄДРПОУ: 00019270

Місцезнаходження: вул. Володимирська, буд. 54, м. Київ, Київська обл., 01030, Україна

Форма власності:

Сфера управління: Президія Національної академії наук України

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

Розмір організації:

Телефон: 380442350981

VI. Джерела, напрями та обсяги фінансування ДіР

Підстава для проведення ДіР: 34 - договір (замовлення) з центральним органом виконавчої влади, академією наук (головними розпорядниками бюджетних коштів на проведення НДДКР)

Напрям фінансування: 2.1 - фундаментальні дослідження

Джерела фінансування

7713 - кошти держбюджету

Код програмної класифікації видатків і кредитування (КПКВК): 6541230

Фактичний обсяг фінансування (тис. грн.): 1479.790

VII. Відомості про ДіР

Назва роботи українською:

Спадщина народів Сходу в Україні: матеріальна культура, текст

Назва роботи англійською:

The heritage of the peoples of the East in Ukraine: material culture, text

Реферат українською:

Вивчення минулого народів Сходу на базі матеріальних та писемних пам'яток східними мовами, дослідження і публікація цих пам'яток, науковий опис східних артефактів та рукописів, видання їхніх каталогів і досліджень є основними компонентами класичного напряму сходознавства. Дослідження східних зібрань у бібліотечних та музейних фондах України в цілому має велике значення для розвитку науки. Вже давно існує нагальна потреба у створенні кваліфікованих каталогів рукописів, стародруків східними мовами і описів пам'яток матеріальної культури, які зберігаються у зазначених фондах. Багатство колекцій східних рукописів і стародруків дозволить представити весь діапазон описів: тематичні каталоги, опис колекцій, короткі та анотовані каталоги, каталоги документів та ін.

Реферат англійською:

The study of the past of the peoples of the East on the basis of material and written monuments in Oriental languages, research and publication of these monuments, scientific description of Oriental artifacts and manuscripts, publication of their catalogs and research are the main components of classical Oriental studies. The study of oriental collections in the library and museum collections of Ukraine as a whole is of great importance for the development of science. There has long been an urgent need to create qualified catalogs of manuscripts, ancient prints in Oriental languages □□and descriptions of material cultural monuments stored in these funds. The richness of collections of oriental manuscripts and old prints will allow to present the whole range of descriptions: thematic catalogs, descriptions of collections, short and annotated catalogs, catalogs of documents, etc.

Індекс УДК: 316.722:93, 904(477)(=2/=8):930.25

Коди тематичних рубрик: 13.09.15

Керівники роботи

Власне Прізвище Ім'я По-батькові: Хамрай Олексій Олександрович

Науковий ступінь: д. філол. н.

Вчене звання: с.н.с.

Ідентифікатор ORCID ID:

Додаткова інформація:

VIII. Наукова (науково-технічна) продукція (НТП)

Назва НТП українською: Бгаґавадґіта. Переклад із санскриту, післямова та довідковий апарат Дмитра Бурби. Науковий редактор: Юрій Завгородній. Відповідальний редактор: Андрій Накорчевський. Інститут сходознавства ім. А. Ю. Кримського НАН України. Харків: Фоліо, 2020. – 144 с.

Назва НТП англійською: Bhagavad Gita. Translated from Sanskrit, afterword and reference by Dmytro Burba. Scientific editor: Yuri Zavgorodniy. Editor-in-Chief: Andriy Nakorchevsky. Institute of Oriental Studies. A. Yu. Krymsky National Academy of Sciences of Ukraine. Kharkiv: Folio, 2020. - 144 p. ISBN: 978-966-03-9110-9

НТП, яку передбачалося створити:

Причини, через які НТП не було створено:

Отримані результати: Аналітичні матеріали

Галузь застосування: Гуманітарні факультети ВНЗ України, наукові установи НАНУ.

Реєстраційний номер картки технології:

Опис НТП: вазі українського читача вперше пропонується виконаний безпосередньо із санскриту переклад «Бгаґавадґіти» — однієї з найвідоміших священних книг індуїзму. На протязі століть індійці зверталися до неї в пошуках відповідей на сокровенні питання буття, вона надихала індійських патріотів на боротьбу за незалежність Батьківщини. За межами Індії «Бгаґавадґітою» захоплювалися видатні філософи, поети, письменники й науковці. В Україні про «Бгаґавадґіту» ще в 1844 році писав філософ і богослов Орест Новицький; цитувала цю книгу й Леся Українка. Однак у тридцятих роках минулого століття по індології в Україні органами НКВС був нанесений нищівний удар, ліквідації наслідків якого має сприяти, зокрема, і цей переклад. Видання розраховане на широке коло читачів. Переклад супроводжується пояснювальною статтею і додатками.

Соціально-економічна спрямованість НТП: не існує

Вплив НТП на довкілля:

Впровадження НТП: Впроваджено

Практична реалізація НТП

Початок етапу: 01.2020

Закінчення етапу: 12.2020

Споживачі продукції:

Перспективні ринки:

Характер співробітництва з інвестором

Потрібний обсяг інвестицій, тис. грн.:

Права, що надаються інвестору після завершення роботи: Права не надаються

Наявність бізнес-плану: Так

Техніко-економічне обгрунтування: Так

Потенціальний обсяг продажу, тис. грн.:

Очікуваний термін окупності (років):

Додаткова інформація:

IX. Бібліографічний опис

Галімджан Ібрагімов. З історії руху татарського студентства. Короткі спогади / Вступна стаття, переклад зі старотатарської, коментарі та примітки Д. С. Брильової і Д. В. Брильова. – К., 2020. – 120 с. Збірник тез: Pre-Islamic Near East: History, Religion, Culture. Abstracts of Reports of the Second International Scientific Round Table, Kyiv, December 10, 2020. – Kyiv: A. Yu. Krymskyi Institute of Oriental Studies of the NAS of Ukraine, 2020. – 28 p. (1,4 a. a.).

X. Заключні відомості

Керівник юридичної особи Богомолов Олександр Вікторович
д. філол. н., 10.02.13

Перелік осіб-виконавців

Бубенок Олег Борисович
(д. і. н., 07.00.02)

Вертієнко Ганна Володимирівна
(к. і. н.)

Мавріна Ольга Степанівна
(к. і. н.)

Огнєва Олена Дмитрівна
(к. і. н.)

Отрощенко Іванна Віталіївна
(д. і. н., 07.00.02)

Петрова Юлія Іванівна
(к. філол. н., 10.02.13)

Тарасенко Микола Олександрович
(д. і. н.)

Хамрай Олексій Олександрович
(д. філол. н., 10.02.13)

Відповідальний за підготовку облікових документів Мавріна О.С.

Телефон +38 (044) 278-76-52

Реєстратор

Керівник відділу УкрІНТЕІ, що є відповідальним за реєстрацію наукової діяльності

